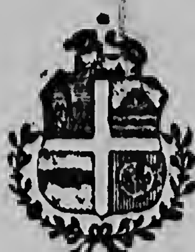
ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba







Anjo 24 — DIARASON 11 DI SEPTEMBER 1963 — No. 4739

Apuntes Editorial

Hot Rodding

Den e corantnan di ultimo dianan nos por a lesa: hot rodding y pirateria di caminda ta parse di ta mescos, pero en berdad ta completamente diferente. Na Aruba tin un grupo di hombernan kendenan a dedica nan mes na „hot-rodding", e tenemento di careda cu autonan normal (cu e motor intensifica). Nan no ta haci nada otro cu mas gusto, cu traba ariba nan auto dianan y tin biaha simannan largo, pa haci un bon papel den e „drag race" di algun decenos di seconde. E „hot roddernan" aki tin un club bon organisa y un gran cantidad di miembronan enthousiasmo y fiel.

—o—

Kiko ta e tragedia di e grupo aki? Nan no por banja reconocimento di e autoridadnan y asina practica nan deporte y ta tene nan actividadnan ilegalmente. Cu nan organisacion enberdad ta perfecto por worde constata door di e echo, cu ya durante cinco anja casi tur luna un careda ta worde teni, sin cu nunca polis a hanja e oportunidad pa binca man aden. Cu masha gusto e miembronan lo kier a carga nan insigna publicamente y mustra na publico con serio nan ta considera nan deporte y kiko nan por haci cu un auto cu yabinan y bankinan di trabau.

—o—

Lo tabata bon si e autoridadnan a duna e „hot roddernan" un oportunidad pa sali for di nan lugarnan di sconde y practica nan deporte na publico. Door di esaki ta worde logra cu decenas di hobennan ta hanja un hobby fascinante; cu adspirant piratanan di caminda ta hanja e oportunidad pa practica nan gusto pa primi e pedal di gas tanto cu nan por, pero den kader di un organisacion bon disciplina y asina por reacciona nan mes sin forma peliger pa otro hende; cu un actividad lo worde crea, cu hasta lo por crece bira un atraccion turistico!

Manera cu e ta tuma lugar awor, e por continua pa algun tempo, pero esaki no ta sin limite. Na un cierto momento e man largo di ley lo gara e „hot roddernan" tambe. Pasobra den un comunidad ordenna no por, y no mag worde tolera, cu e kibramento di ley worde practica como un deporte. Aunke cu tur caminda nan ta worde blokea cu masha cuidao y e echo aki ta tuma lugar den e oranan di mas keto di marduga.

—o—

Nos ta haci un suplica na e „hot roddernan" y na gobierno pa trata di gia e deporte aki, cu indudablemente ta fascinante y cu ta dificil pa laga para ora cu nnabez e tin bo den su gara, den camindanan legal y forma un recreacion acepta pa ley. Esaki lo ta hon pa e „hot roddernan" y tambe indudablemente pa Aruba. E „hot roddernan" ta di acuerdo pa coopera. E unico cos cu nan ta desea ta un propio pista na un parti di Aruba. No por ta dificil pa hanja un base pa un cooperacion saludable.

Race Club clandestino asunto serio

ORANJESTAD, 11 sept. — Un club di „hot rodders" clandestino pero perfectamente organiso ta e organisocion, cual ta para tras di e rocenan di duto, cualnan como cinco anja largo to tumando lugor caba na secreto ariba e pida boulevord entre Malmok y Bosi Ruti. Miembronan ta olgun hombernon di edod y hopi hobennon, kendenon ta proctica „hot rodding" como un deporte serio. Como cu e deporte oki tin nan den su gara caba, y nan sabi cu nan no tin nodi di conta cu algun cooperocion of sympatio for di bando di polis of gobierno, nan to orgonisa coredonan clondestinomente.

Segun un vocero a declara na nos, e miembronan di e club no por worde yama piratanan di caminda. Berdad nan ta gusta corre duro, pero e racenan ta bai segun reglamentonan severo y cu un diciplina masha stricto. Henter e club ta worde domina pa statutonan y reglamentonan interno no-oficial y segun nos por a constata, esakinan a worde prepara cu masha cuidao y hon. Ora cu worde decidi pa bolbe tene un race. e dos participantenan, di antemano ta worde splica den un reunion di miembronan kiko ta e reglamentonan di e pustamento. Poco promer cu e race tuma lugar — y e tempo aki ta basta largo — tur dos e participantenan tin di tene nan mes strictamente na e reglamento, di no tuma ningun gota di alcohol. Den e mas cu cincuenta caredanan cu a tuma lugar den e ultimo cinco anjanan ningun biaha a worde constata cu e reglamento aki a worde kibra pa un di e participantenan, segun nos a worde sigura pa nos vocero. Fuera cu promer cu e race ta worde investiga via un sistema ingenioso si tin bishitantenan no — deseable cy banda. e miembronan y cooperadonan di e club ta blokea e camindanan cu ta drenta di banda ariba boulevard na e momento cu e dos autonan ta „bula" over di caminda den nan „drag race". Si un auto por acerca di ripiente, anto e ora na un manera tactico e cooperadonan ta wanta e auto te ora cu e dos autonan den careda a pasa.

E „drag racernan" ta hombernan, cu ta gusta nan auto y cu ta gusta traha ariba nan auto. Un bon hot rodder no ta bira un pirata di caminda, pero un auto monteur-perfecto!

Propio pista

E club ta prefera di no ta clandestino, pero reconoci pa e autoridadnan y cu cooperacion di nan. desaroya „hot rodding" na un deporte fascinante. E club tin diferente contactonan den exterior y hasta nan tin na Puerto Rico un persona cu ta di acuerdo pa construi un pista na Aruba y explota esaki. E pista aki mester ta linja recta y mas o menos 900 meter largo.

Para hunto. e au'onan ta sali y ta „dera" otro over di un distancia di 400 meter. E otro 500 meternan ta pa duna e autonan oportunidad pa baha velocidad y para.

* * *

„Pero", segun nos vocero. „nos mester keda practica nos deporte na secreto. como cu autoridadnan no sabi nada di „hot rodding" y pesei no ta duna nos ningun clasa di cooperacion". „Pakiko nan no por cera e trajecto Basi-Ruti-Malmok un biaha pa luna pa algun ora pa asina nos por tene caredanan? y si polis no kier percura pa e ceramento di e caminda, no por tin un cincuenta voluntario serca e Mariniernan. cu lo tene e caminda cera pa algun ora?"

* * *

Entre tanto e racenan lo sigui tuma lugar. te ora cu reconocimiento worde hanja. Unda y ki ora. esey semper lo keda secreto. E miembronan lo ta sumamente contento ora cu e dia yega. cu nan. ora cu un automobilista ta para cu su auto banda di caminda cu a faya. por mustra nan insignia y hisa „mi ta un hot rodder". mi por yudabo?

LAGO TA RICIBI B.C. DIAHUEBS

SAN NICOLAS. 11 Sept. — E directiva di Lago a invita e miembronan di Bestuurscollege di Aruba pa bishita Lago dia 12 venidero. E programa di e bishita aki lo consisti di deliberacionnan tocante di e situacion di e empresa di azeta en general y un bishita na e rafinaderia. Un lunch conbunto di e directiva y e college lo termina e bishita na Lago. E motibo di e invitacion ta e deseo di e directiva di Lago pa cera conoci cu e B.C. nobo.

PREPARACION CONFERENCIA DI DISTRITO DI ROTARY

ORANJESTAD. 11 Sept. — Na e momento aki ta worde traba duro den circulo di Rotary Club na Aruba pa prepara pa e conferencia di distrito cu lo worde teni na april di otro anja na Aruba. Segun ta worde spera e conferencia aki lo hala 250 bishitante. Algun anja pasa e conferencia aki a worde teni na Corsow.

MATANAN FOR DI JARDIN DI PRUEBA NA ARUBA PA BONAIRE

ORANJESTAD. 11 Sept. — Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa regala 400 mata for di e jardin di prueba na Wayaca, na e teritorio insular di Bonaire. E intencion ta pa dorna e jardin y becindario di e hotel nobo na Bonaire. cu esakinan. Un gran cantidad y diferente matanan di adorno lo worde selecta pa e hotel na Bonaire.

STAMPIANAN „DOOR DI MUCHA PA MUCHA" DEN CIRCULACION

ORANJESTAD. 11 Sept. — Entrante dia 23 di october venidero. lo tin den circulacion mientras cu esaki ta disponibel. te cu dia 22 di januari 1964. fuera di e stampianan normal pa carta. un serie di stampianan especial cu ta na disposicion cu algun cent di suplemento ariba e prijs normal. Esaki lo ta respectivamente pa e stampianan di 5, 6, 10, 20 y 25 cent cu un suplemento di 2, 3, 5, 10 y 12 cent.

E disenjonan a worde traha pa e muchanan di school den 3 te cu 6 klas ariba e diferente islanan di Antillas, bao di e motto „Door di e mucha pa e mucha". E bistanan di e stampianan ta lo siguiente:

a. un mucha muher cu rayonan di solo; tres mucha muher. mucha muhernan saludando. tres homber cu bandera. un mucha homber. E colornan ta den diferente sorto for di cora. geel. blauw y preto.
b. na drechi ariba, e prijs di stampia cu e suplemento.
c. e stampianan di 5+2c. 6+3c y 25+12c tin ariba henter e banchura abao di e stampia „Nederlandse Antillen" y e stampia di 10+5c. over di henter e banchura ariba. tambe „Nederlandse Antillen.

E suma netto di loke worde ricibi for di e suplemento lo ta pa „Federatie Antilliaanse Jeugdzorg".

Ariba e promer dia di circulacion e cavelopnan cu tin unicamente e stampianan aki ariba. lo hanja un stempel especial di promer dia di circulacion.

CREDITO EXTRA PA TELE-ARUBA

ORANJESTAD. 11 Sept. — Den un carta dirigi na Staten di Antillas. ministro di Trafico y Transporte ta pidi un credito extra di ƒ28.291.33 pa construccion y distribucion di e stacion di television na Aruba. E suma aki ta nifica un suplemento di e credito di ƒ350.000.— cu a worde comproba caba. E gastonan a subi. segun e ministro door di e cumpramento di mueble extra y di un auto mas. E Comision Central di Staten pronto lo delibera ariba e peticion di ministro Beaujon.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 11 sept. — Diadomingo marduga un cuarto pa dos patrouilla di San Nicolas a constata den Nuyensstraat un acumulacion di hende. Investigacion a saka na cla cu poco promer tabatin un bringamento. Durante e bringamento aki e hoben E.S. di 19 anja di edad a worde herida cu un sambechi ariba su lomba pa e hoben E. de C. di 18 anja. E victima a worde hiba dokter mientras e usador di sambechi a hanja un transporte gratis pa warda di polis. E caso ta worde investiga pa recherche.

Alcohol o hacié „ciego".

Diasabra anochi ultimo asistencia di polis a worde pidi den un bar na Oranjestad. Patrouilla a asisti y a encontra e caballero G. na e bar. E tabatin un herida sangriente na su cabez y man Polis a investiga e caso y a resulta cu e caballero kende tabata burachi probablemente no a mira un porta y a camna dal ariba djé, cu e resultado menciona. Despues di a worde trata el a hanja un cuarto completamente gratis.

Dedenon a bolbe kibro

Diasabra anochi 10'or y mei, asistencia di polis a worde pidi na un bar na Santa Cruz caminda un homber a cai y a kibra algun dede di pia. A resulta cu e mes un caballero a worde hospitaliza un luna pasa cu algun dede kibra. Awor el a cai y a kibra e mes un dedenan atrobe. E ta na San Pedro Hospital atrobe pa drechanan.

„Peeping Tom"

Dialuna marduga banda di 12'or y mei asistencia di polis a worde pidi na Oranjestad pa un „Peeping-Tom". E caballero aki tabata para den cura ta waak paden door di bentana. pero ora patrouille a yega el a somenta cuba.

Muchonan malbodo

Banda di 5'or y mei dialuna atardi. polis a worde avisa cu algun mucha tabata kibra material y tabata laga awa corre pornada na un edificio cu tabata worde traha. Patrouilla a logra gara tres mucha homber na e lugar. kendenan enberdad tabata distribi material y awa. Tabata e rumannan E.D. y R.D. di respectivamente 10 y 11 anja hunto cu F.F. di 11 anja. Nan a worde hiba warda caminda nan a hanja un senal.

Pick-up contro poste

Banda di un cuarto pasa di siete dialuna mainta. e pick-up A-6305 maneha pa R.D. kende tabata sinja corre auto a dal contra di un poste di electricidad den Kolibristraat. Danjo material na e auto ta 400 florin.

ORANJESTAD. 11 Sept. — U.L.O. Y M.U.L.O. GRATIS NA SURNAM

PARAMARIBO. 11 Sept. — Gobierno Surnamenjo a dicidi pa entrante proximo anja di school cu ta cuminza dia promer di october. kita e pagamento pa enseñanza na schoolnan ULO y MULO por completo. E medidanan aki a worde tuma en coneccion cu e hahamento di e costonan di bida, manera cu premier Pengel a anuncia den un declaracion di gobierno dia 7 di juni ultimo. E promer paso den e direccion aki tabata e hahamento di prijsnan di huur pa casnan di gobierno. cualnan ta hao di Stichting Volkshuisvestiging.

Den e anja venidero gobierno Surnamenjo lo studia e posibilidad pa kita e pagamento pa enseñanza na Kweekschool pa maestronan y Algemene Middelbare School.

Fuera di e studiamento di otro medidanan di belasting cu esun di hisamento di derechonan di importacion di algun articulonan. gobierno Surnamenjo ta trahando duro pa tuma medidanan pa baha e costo di bida mas ainda.



Diasabra atardi ultimo a tuma lugar na Lago Heights Club e Instalacion di e grupo nobo di padvinder. E grupo aki a worde funda pa senjor Gene Johnson, un maestro hoben di school. E grupo cu ta carga e nomber di Caribe Groep tin 20 miembro, kendenan ta parti den tres grupo chiquito di „Oso", „Tiger" y „Lobo". Aki nos ta mira Hopman Johnson na drechi tumando e huramento for di un di e miembronan promer cu e worde instala.

Conseho di seguridad ta trata Sur Rhodesia

NEW YORK, 11 sept. — Conseha di Seguridad di Nacionnan Uni a atende un peticion di e paisnan Africano pa un debate completa den e Conseho di Seguridad tocante Sur Rhodesia.

E delegado Ingles, Sir Patrick Dean, quende a protesta energicamente contra e peticion, a bisa cu e conseho no ta autorisa pa investiga e situacionnan interino di Sur Rhodesia.

Ademas, asina el a bisa, e medidanan cu gobierno di Inglaterra a tuma na Central Afrika pa soluciona e problemanan den e teritorio ey no ta forma un amenasa di seguridad internacional. Sir Patrick a resisti contra di tratamentu di e asuntu.

E representante di Ghana, Alex Quaison Sackey, si tabata haya e consebo autorisa. El a bisa cu e situacion na Sur Rhodesia ta un amenasa pa seguridad di Afrika, y el a bisa cu na Sur Rhodesia a worde forma un forsa aerea, cu ta mas poderoso cu esun di Sur Africa y Portugal huntu. E forsa aerea cu ta serca di worde entrega na gobierno di Sur Rhodesia ta muchu grandi pa un teritorio colonial, y peor ainda pa un gobierno di hende blancu cu ta den menoria, y cu ta representa seis porciento di poblacion.

Segun e. e conseho di seguridad mester insisti serca gobierno di Inglaterra pa no duna forsanan militar of importante autorisacionnan soberano na gobierno di Sur Rhodesia, tanten cu esey no ta representativo pa poblacion den e teritorio ey.

PELIGER DI CANDELANAN DEN MONDI DI BRASIL A PASA

CURITIBA. 11 Sept. — E gobernador di e estado Brasilenjo Parana a declara awe cu parse e peliger na candelanan den mondi na e estado ey a pasa. El a bishita e teritorio cu a sufri asina tantu di e candelanan. Poco poco e miles di solda y voluntarionan cu ta combati e candelanan, ta hania e centronan di e candela bao di dominio. Pero awor e teritorionan ta worde azota na un otro peliger. Esaki ta un epidemia di tyfus.

Den e estado Araponas so vi nan a constata ocho caso di e enfermedad ey. Dokter y verpleegsternan ta trahando duru pa duna e poblacion injeccion contra e enfermedad ey. Tambe tin un escarees di awa ta amenaza e terri orio. Esaki ta causa di e terible secura den e teritorio cual tabata tambe e causa di e candela. Pero gobierno lo haci tur loke ta posibel pa evita cu e campesinonan lo hui pa ciudad. Te ainda no tabata posibel pa calcula cuantu danjo e candelanan a causa.

WELGA DI PERIODISTANAN NA PAKISTAN

KARATSJI, 11 Sept. — Periodistanan na henter Pakistan a cuminza un welga awe contra e limitacionnan drastica cu gobierno a opone prensa na Pakistan.

Algun cien periodista a reuni na oost y west Pakistan. Nan a tene reunion y optocht, y nan tabatin un banchi pretu bisti. E welga, cu lo dura un dia ta worde tene contra e stimulacion segun cual solamente e rela o oficial di curso di un reunion di Parlamento y procesonan tin mag di worde publica.

Comunicadonan di gobierno mester worde publica sin ningun cambio y completamente.

Un tribunal especial por haci na practicamente cada motibu un investigacion na un corant y tambe e por sere.

PARLAMENTARISTANAN DI NAVO TA BIAHA

PARIS. 11 Sept. — Un grupo di 26 delegado di Parlamento for dje 15 paisnan di NAVO, entre cual e miembronan di Tweede Kamer di Hulanda mr. Kranenburg y H. Moorman, a cuminza awe cu un gira na e postnan di comando di NAVO. E delegadonan lo bishita e caurtelnan principal regional na Italia, Turquia, Noruega, Alemania e Inglaterra. lider di e delegacion ta Lord Crathorne, president di e conferencia di parlamentaristanan di NAVO.

WILSON TA ATAKA SUR AFRICA

AMSTERDAM. 11 Sept. — E lider di e partido labour di Inglaterra, Harold Wilson a haci un yamamentu pa un prohibicion complelo pa exporta armanan pa Sur Africa. Wilson a haci e yamamentu den un discurso na e di ocho congreso di socialista internacional na Amsterdam.

Mas di 160 delegado for di 46 pais a bati man ora cu Wilson a papia tocante e doctrina di raza di premier Verwoerd, cu ta amenaza integridad di e paisnan bisinja.

Wilson a bisa cu e doctrina di raza na Sur Africa no ta un kestion interino mas, pero un desafio na henter mundu liber y na e alto principionan di union di e nacionnan.

E LIGA ARABE

CAIRO. 11 Sept. — Awe e di cuarenta sesion di e conseho di Liga Arabe a cuminza na Cairo.

Jordania a exigi pa quita e proposicion di Irak pa forma un territorio Palestino consistiendo di e orilla occidental di Jordaan y e tereno di Gaza, ex-teritorionan di Palestina cu no ta forma parti di Israel.

E president di e sesion no a acepta e exigencia di Palestina. Maian e luga lo atende un keho di Jemen tocante e agresion Ingles. E delegadonan di Saudi Arabia a hala atencion cu tin un keho mas di Jemen, esta tocante infiltracion door di Saoedi Arabia.

MENSAJE DI CHROESJEF PA NEHROE

NIEUW DELHI. 11 Sept. — E embahador Ruso na Nieuw Delhi, Benediktov, awe a entrega premier Nehroe di India un mensahe di premier Chroetsjef.

E premier Ruso den su mensahe ta acentua, cu e ta aprecia e politica neutral di exterior cu India ta hiba y e ta duna e siguranza cu Union Sovietica lo contribui na e desarollo economico di India, asina ta worde informa di fuente diplomatico.

RESULTADO DI REFERENDUM NA ARGELIA

ARGEL. 11 Sept. — E comision central pa e referendum na Argelia a participa awe nochi, cu e poblacion a aproba e constitucion ajera cu 5.016 contra 95.175. Asina a worde informa awe.

INUNDACIONNAN NA SUR AMERICA

BUENOS AIRES. 11 sept. — Despues di inundacionnan di siman pasa den varios parti di Sur America como consecuencia di yobidanan, e awa cu a inunda gran parti dje teritorio banda di Rio de la Plata ta cuminza baha.

Den teritorio di Tigre nan mester a evacua te dialuna mas hende pasobra e awa den e teritorio aki no a baha. Casi tur caminda e yobida a stop.

STANDPLAATS DI AUTONAN H. DILANTI T.C.A. OFFICIAL

ORANJESTAD. 11 Sept. — For di „Arubaanse Chauffeurs Unie", nos a ricibi e informacion cu entrante ajera e lugar di para auto di huur dilanti di Aruba Trading Company den Nassaustraat a keda oficialmente instala, cu e ponemento di un telefoon na e lugar aki. Dos luna pasa e lugarnan di para a worde reserva pa e autonan di huur, pero ta te ajera esaki a bira oficial, ora cu e telefoon, necesario pa coneccion cu e chauffeurnan aki, a worde instala. Por lo pronto tin unicamente seis lugar di para e autonan aki, pero A.C.U. ta spera cu muy pronto e cantidad lo worde extendi, pa asina cubri e necesidad di mas auto di huur. Probablemente e lugar di para auto pabao di Manhattan Sore, lo bira awor un standplaats publico.

Trucknan di A.C.U. cu Mac Namara

Entrante ajera tin 10 dump-truck di „Arubaanse Chauffeurs Unie" ta traha pa MacNamara Corporation, na e extension di aeropuerto. Segun nos a worde informa pa un vocero di A.C.U., mester a vence bas'a dificultadnan promer cu esaki a worde arregla. Pero alfin cu yudanza di autoridad, A.C.U. a logra cu 10 di su chauffeurnan miembro, a hanja un trabao ayanan. Segun e directiva di A.C.U. e cantidad aki lo bira mas den lunanan venidero, apesar cu MacNamara tin su mes trucknan ta traha.

NOTICIA DI POLIS

Choke

Algun minuut despues di 12'or di merdia dialuna ultimo, tabatin un choke na e cruzada di De La Sallestraat y Van Leeuwenhoekstraat entre e autonan A-1267 y A-2403, manejha respectivamente pa M.W. y J.T. Danjo material na e autonan ta total 500 florin.

OBRERONAN SURNAMEO PA HULANDA

PARAMARIBO. 11 Sept. — Cu un aeroplano di KLM for di Hulanda a yega ultimamente na Paramaribo senjor H. D. Sonne, hefe di servicio central di personal di Verolme Verenigde Scheepswerven N.V.

Senjor Sonne a bai busca thahadonan pa e astillero di Verolme na Rotterdam, caminda tin algun mil homber ta trahando, pero sinembargo no tin basta bon trahadonan di ofishi.

Ya senjor Sonne tabatin un deliberacion cu un grupo selecta di trahadonan di ofishi. E promer grupo, cu lo bai traha na Hulanda lo ta un cincuenta homber cu lo sali na fin di e luna aki cu un aeroplano-charter di un compania di aviacion Suizo. Dia promer di september ya un grupo di 14 trahador a sali cu un boto pa Hulanda, caminda nan lo bai traha den un fabrica grandi di mashin.

STEMPEL SPECIAL PA INAUGURACION CONECCION AEREA ST. MAARTEN-SABA

ORANJESTAD. 11 Sept. — Na ocasion di e inauguracion oficial di e coneccion aerea entre St. Maarten y Saba dia 18 di september venidero, e postkantoornan na e dos lugarnan menciona lo pone un stempel special, fuera di e stempel normal, ariba e cartanan via aerea. Segun informacion di servicio di correo di Antillas e personanan cu ta interesa di haci uso di esaki, por dirigi nan envelopnan den un carta dirigi na Chef van het Pos kantoor, Philipsburg-St. Maarten (of Saba) no mas laat cu dialuna dia 16 di september pa 4'or di atardi. Ariba e envelopnan especial, un stampia di 10 cent mester worde poni cu anuncio di e ciudad preferi (Philipsburg of The Bottom) y dirigi na: Chef Postkantoor, cu e nomber y adres di e remitidor aserca.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op zaterdag de veertiende september 1900 drie en zestig, te tien uur des voormiddags zal door Raymundo Koolman, deurwaarder der belastingen op Aruba wonende aldaar aan de K. P. 77, te Simeon Antonio, worden overgegaan tot de openbare verkoop der bij processenverbaal van de een en twintigste augustus, twee en twintigste augustus 1900 drie en zestig van hem deurwaarder in beslaggenomen roerende goederen waaronder zich bevinden:

Een vier deur sedan merk Hillman, bouwjaar 1960, motor 48247 en met belasting nummer plaat A-4051

Een vier deur sedan merk Hillman, bouwjaar 1960, motor No. B 000-6323 en met belasting nummer plaat A-5113.

Een partij koopmansgoederen waaronder zich bevinden; Imitatie sieraden, draagbare radios, auto radios, draagbare televisie toestellen, tape recorders, enz.

Hotel meubilair waaronder zich bevinden; tafels, stoelen, ijskast, bedden en een radio console merk Gen. Electric.

De truck en de auto zijn te bezichtigen op de dag van de verkoop op het standplaats aan de Elleboogstraat, koopmansgoederen in het winkelpand hoek Emmastraat/Elleboogstraat en hotel meubilair aan de Zoutmanstraat 13, te Oranjestad op Aruba en worden aldaar verkocht bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder voornoemd,
(get.) R. KOOLMAN

Aruba, de 9de september 1963.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja, famiia, amigo y conocirnan cu di un manera of otro a muestra nan atencion na ora di morto tragico y entierro di nos inolvidable jiu y ruman homber

JACOBO CROEZE
(q.e.p.d.)

NA NOMBER DI FAMILIA CROEZE

BRINGAMENTU NA ZUID VIETNAM

SAIGON. 11 sept. — Na bringamentunan pisa cu tabatin den teritorio dje luga di costa di Vietnam Gocong, na zuid di Saigon entre forzanan di guerra y rebeldenan Vietcong comunista tin segun cifranan oficial di banda di trupanan di gobierno 11 morto y 30 herido. E rebeldenan a perde 80 homber mientras cien a keda herida.

Poco despues di 12'or diadomingo marduga, trafico di Aruba a exibi su di 10 telefon, pa despues bai pega den un pabiemente a rementa na haltura di Morgenster e chauffeur di A-4157 a perde control ariba e volante, cu e resultado tragico cu e auto a baha for di caminda, dal contra di un poste di telefon, pa despues bai pega den un mata di kwihi. Jose (Jossy) Webb di 28 anja probablemente a hanja un sla na su cabez cu a causa su morto. Jossy Webb tabata biha na Tanki Leendert, casa, sin ningun yiu.



1. Di unda el a sali?
2. Mira aen! Nan ta retira.
3. Nan a hala atras! Nos a vence. Ainda no, tin mas ta bini nan tras.







1. Lorenzo, esei ta di tres bolo cu bo ta come caba.
2. Si. bo sigui asina, bo ta bai gorda di mas.
3. No. pasobra mi ta un hende activo y mi no ta bira vet.
4. Mi no sa na ki actividad el a referi.











Casi cien morto a cai durante un temblor di terra pisa na Kasjmir, cu a destrui 85 pueblo. Aki por mira e habitantenan di un pueblo entre restonan di nan cas.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos Redactor Deportivo)

Dialuna atardi riba cancha di Aruba Jrs a worde hunga e partido di tennis dobbel-masculino entre e teamnan di Herman Kuiperi-D. Baarh y Sid Frigerio-De Graaf. E dos teamnan aki ta pertenece na e grupo Pancho di e torneo di Aruba Jrs. pa cual ta reinando un interes creciente.

Cu tres victoria den mes tanto salida, e team di Frigerio-De Graaf tabata e unico invicto den nan grupo promer cu dialuna nan a enfrenta Baarh y su partner.

E promer set di e match a worde gana door di Kuiperi-Baarh cu score di 6 pa 3. Ganando e segundo 6 pa 4, Frigerio y De Graaf ta empata e match y obliga extension di esaki ta na e tercer set.

Esaki tabata bai parcuw for di principio. Cada team gana un game y tabata mantene asina hopi emocion den e partido.

Na 7—5 sinembargo e decision a cai den favor di Herman Kuiperi-Desi Baarh, kendenan cu e set ey a bira ganador di e partido.

Asina e unico invicto di grupo Pancho cu tabata existiendo a worde kibra. Den e grupo di Kramer ta invicto ainda e team di Klapper y Jules Nieuw, kendenan tin tres victoria den tres wega. Cu dos gana y un perdi ta empata den e segundo puesto e team di Gechi Pieters-Tico Kuiperi y di Boy Escalona-Edgar dela Nooy.

Luego tin un gana y un perdi e team di Edgar Kelkboom y Gus Pablo, cual ta worde sigui door di Eddy Themen-Joe Trappenberg y A. Dieffentaler-M. Taytelbaum, cualnan tin cada un un gana y dos perdi.

Den ultimo puesto di e grupo Kramer nos ta hanja e team di Luis Brion-Leander Frans cu tin tres derrota den mes tanto salida.

E grupo Pancho ta worde encabeza door di e teamnan di Efraim Tromp-Ciro Pieters y Sid Frigerio-De Graaf, cualnan tin cada un tres gana y un perdi. Ta sigui nan e team di Herman Kuiperi-D. Baarh cu tin dos gana y un perdi. Tres otro team, Jose Correa-Lebacs, Cesar Kip-Ladie y Noach-Charlie van Eer tur tin un gana y dos perdi, mientras cu Willy Labad-Bruijn tin un gana y tres perdi.

Awe tardi e torneo ta continua cu e siguiente weganan: H. Kuiperi-D. Baarh ta enfrenta Bruijn-Labad, Kelkboom-Pablo ta topa Dieffentaler-Taytelbaum y Noach-Van Eer ta midi forza cu Frigerio-De Graaf.

CANDELA NA PERU

LIMA, 11 Sept. — Un candela enorme, cu a cuminza algun dia pasa den parti oost di Peru, y cu ya a destrui casi cien kilometer cuadra di plantashinan di koffie y rubber, actualmente ta menazando e pipanan di zeta di e compania petrolera „ Canso Azul". Ta sumamente dificil pa combati e candela door di e enorme secura cu tin den e teritorio.

E FEDERACION DI MALEISIA

SINGAPORE, 11 Sept. — Gobierno di Singapore a „vries" placanan di tres poderoso federacion di trabao den e pais. E gobierno kier evita pa e federacionnan usa e placa pa comunistanan stroba formacion di federacion di Maleisia.

INCIDENTE CU ESTUDIANTENAN GHANES NA ALABAMA

NASHVILLE, 11 Sept. — Antajera un grupo di mas di 20 hende blancu a detene cu nan auto den becindario di Tuscaloosa tres estudiante Ghanes y dos Mericano blancu. Nan a ranca esakinan hinca den auto y a bati nan cu palu faha y noketa. Algun dje asaltantenan tabata arma cu pistol y algun tabata mascara. Segun Meninee Trost, un dje ocupantenan.

E victimanan a worde hiba hospital pa nan rasca y hinchanan, ningun di nan tabata seriamente herida.

Embahada di Ghana a worde pone na altura di loke a pasa y FBI ta haciendo un investigacion.

ABOLIMENTU DI SUBSIDIE PA LECHI DI SCHOOL

DEN HAAG, 11 Sept. — Minister di asuntunan social y sanidad publica a die'di pa aboli na cuminzamentu di 1962 e hubsidie pa lechi na school.

E necesidad pa limita salidanan di reinado ta obligami pa stipulacionnan urgente di asuntunan, pa cua nan ta pidi placa di reinado. Door di esaki mi no por saca placa foi mi departamento pa duna lechi na school, segun carta di minister aki ne asociacion di municipalnan Hulandes.

Segun nos a tende fuente dje asociacion municipalnan Hulandes, nan lo conferencia tocante e decision dje minister aki.

ENTREVISTA ENTRE KOHLER Y GROMIKO

MOSCU, 11 sept. — E ambahador Mericano na Moscu Kohler tabatin un entrevista di un ora cu e minister Ruso di Asuntunan Exterior Gromiko. Kohler a pidi pa e entrevista.

E conversacion tin relacion cu e proposicion di Gromiko pa sali na fin dje luna aki pa New York, caminda lo reuni e asamblea general di Nacionnan Uni.

Kohler lo sali awe pa Washington pa deliberacionnan.

Segun „Reuter", Gromiko lo tin durante su permanencia na Merca un reunion cu president Kennedy. Nan ta spera cu e deliberacion entre Kennedy y Gromiko lo tin relacion cu desarme y kestionnan di Berlin y Cuba.

Cumpleanjos



Dia 11 di september ta cumpli 2 anja e simpatica senjorita Jacintha Peterson, y ta ricibi felicitacion di su mama Josefa, tata Joseph, rumannan Joseph Clyde Peterson y Roberto Gustavo Peterson y demas famia y conocirnan.

Dia 6 di september a cumpli 1 anja e hobencito Elvis Betico Erasmus, felicitacion ta bini di su estimada tata Beto, mama Mina, di su ruman Mariela, pepe Linda Croes, omo Milo Croes, tantanan y omonan, welo y welanan y demas famia Erasmus y Bockhoudt.

* * *

Awe dia 11 di september ta cumpli 1 anja e hobencito Francis Jacinto Ras, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Ina, tur su rumannan Damaso, Maria, Juan, Myrna, Ingrid, Silvia, welo Leocardio Henricus, welanan Rosa y Anita Ras, tanta y omonan, madrina Petra, padrino Frank Ras y demas famianan.

* * *

Awe ta cumpli anja senjora Paulina Dubero, kende ta na Corsow, di Aruba e ta ricibi felicitacion di su esposo Dochi, yiunan Mamita, Johanna, Popo, Chichia, Hose, Cheban, Agustin, Chemmy y Lindo, tambe di Jolanda na Corsow, yiu di crianza Salbador, suegro y suegranan, nieto y nietanan, famia Dubero y muy especialmente di Ada Dubero.

* * *

Awe 11 di september ta cumpli 20 anja e simpatica senjorita Jacentha Geerman, e ta ricibi felicitacion di su tata Toni, mama Maria, rumannan Francisco, Cosma, Aurora, Johanna, Justina, Bertha, wela y welonan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina y padrinonan, comer y compernan, amiga y amigonan y demas famia Geerman.

AGENDA

CINE

Diarazon 11 september 1963

DE VEER 8 p.m.: „Don Daredevil rides again" all 8.30 p.m.: „Screaming Eagles" Stage show Richardini, all
RIALTO 8 p.m.: „En cada feria un amor" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „Underworld USA 18 j
AURORA 8 p.m.: „Too Late Blues" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „As the Sea Rages" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081-1180
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. J. E. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promer cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 11 september 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matitina
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Felis
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varai
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 11 september 1963

8.45 Senderos de ...
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia

10.00 Ingles por T.V.
10.00 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeye
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teleteatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 11 september 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
1.00 Radio concert hall
8.15 Off the record
10.00 World news
11.00 Sign off.
10.05 Klassieke muziek
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
3.15 Cafe co musica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lismir Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles

CANTANTE FRANCES REDA CAIRE A MURI

CLERMONT FERRAND, 11 sept. — E cantante Frances Reda Caire, quende den segunda guerra mundial tabata masha conoci, a muri ayera di un ataque di curazon den e ciudad Frances Clermont Ferrand. E tabatin 58 anja.

E KESTION TOCANTE SUR TIROL

VIENA, 11 Sept. — E ministerio Austriaco di exterior awe a propone pa tene un conferencia entre e ministernan di exterior di Austria e Italia pa atende e kestion rond di Sur Tirol.

Den un nota na gobierno di Italia ta worde propone pa tene e reunion mei mei di otro luna.

Nacionnan Uni a recomenda un tal conferencia pa soluciona e conflicto rond di Sur Tirol entre amhos pais.



E mannan di e fielnan ta rek den direccion di Papa Pablo VI, mientras cu esaki ta ser carga den Vaticano pa tene un audiencia. E portret aki a ser saca poco dia pasa na Vaticano durante un recepcion.

— 23 —

Pero si e no tabata sa nada di e bishita, con e por a sa algu di e huida aki?

Probablemente e no tabata sa cu Ulla tabatin un mama ainda, y sigur cu e no tabata sa cu e, Elfrida Wortman tabata su mama. E por a bai serca dje trankil y puntra pa e caravana cu a disparse. El a hinca su mannan cu tabata tembla den su sacu di su jas y a camna bai 'ariba dje.

Pablo a waak'e cu un mirada completamente sin interes.

—Bon dia, el a bisa cu hopi trabao, su voz tabata tembla. Awor cy un caravana tabata para ajanan, y awor el a disparse. Bo sa di ken e ta?

—Di mi, Pablo a grunja. E ta di mi.

—Asina di bo? Y unda e ta awor?

—Con ami por sa? E mucha a bira loco!

—Ken?

—Mi cria, e mucha cu ta traha pa mi. El a corre gewoon bai cu e caravana.

—Abo no sa nada di esey anto?

—No. Mi ta spera cu e ta bini bek liher. Mi no sa unda mi mester drumi. Tur mi panja ta den e caravana, y tur mi placa. El a bai cu e caha!

Tocante di e muchanan cu tabata den e auto e no tabata sa nada, y senjora Wortman no a bisa nada tampoco.

—Ta kiko abo tin di haci cu esey? el a puntra sospechoso.

—Nada, el a ganja. Pero ami ta biba aja banda. El a mustra cu su man. Awor cy mi a pasa papia cu e mucha muher, y mi a invite pa bebe un koffie. Y awor el a bai.

—Completamente loco, e homber a grunja, y el a coge e siguiente palu pa hibe den e truck. Hende muher semper tin cos stranja. Pero e lo regresa pronto, mi ta kere!

El a sacudi cu si y a camna bai cu su cabez abao. Awor e no tabata sa mes unda pa bai.

E lo bai cas sin e muchanan? Kiko e mester a bisa, si nan puntre pa e muchanan? Warda aki te ora cu nan regresa? Mientrastantu Elena Fechner por a lamta for di sonjo y puntra pe. Si Ulla lo regresa cu e muchanan e lo hiba nan sigur pa e villa, e tabata sa e direccion.

Senjora Wortman a sigui camna, e tabata pensa te ora el a hanja dolor di cabez.

Pakiko Ulla a haci esey? Tabata un acto desespera di dje? Si ta asina, pakiko anto?

Ulla kier a hui for di Pablo. E kier a bai di dje pa semper. Y normalmente e no tabata por pasobra Pablo semper tabatin un manera pa detene. Pesey el a hui bai.

Naturalmente Pablo lo manda polis pe. Y si nan hanje, Ulla lo bai prison.

Y e muchanan? Pakiko el a bai cu e muchanan? Ulla tabata anhela pa Helga. Probablemente e tabata anhela pe di anjanan caba. E tabata sa cu nan lo no dune. Y como e no tabata por mas el a coge Helga bai cu ne.

Te aja tabata comprendible. Si bo acepta cu Ulla a hui cu Helga, cu e lo laga e caravana para un caminda, y cu e lo busca un caminda di keda cu e placa di Pablo, huntu cu su yiu, anto tabata logico. Pero e ora e kestion di Grace? Grace no tabata yiu di Ulla, el a horta e yiu di Fechner! Kiko e tabata kier cu Grace?

E ora di repente el a hanja un idea cu a corta su rosea. E mester a keda para di spanto. Quizas Ulla kier a pidi placa di Fechner.... Quizas e lo exigi un suma di rescate.

Su pianan a bira swak. Ulla tabata capaz pa haci asina? E tabata dje malu ey? Esey tabata un crimen.... un horibel crimen!

—Ay mi Dios, no, no permiti esey, el a roga, y a cruza su dedenan bao di su mantel.

No lage ta di e malu ey ,e ta mi unico yiu.

Tabata un oracion loco, pero algu mehor no a drenta su cabez e ora.

Entretantu el a jega asina serca di e villa cu e mester a tuma un decision. Kiko e mester a haci?

Prome e mester a warda, esey tabata claro. Elena probablemente lo no puntra pa e muchanan, quizas te den anochi, ora di reza. Quizas nan lo a regresa e ora ey. Y si nan no a regresa.... e ora e lo bisa tur cos na Cristian Fechner. Tur cos.... E tabatin culpa. Nan lo sundre, pasobra el a drenta den e caravana cu e muchanan. El a laga nan so cu un desconoci. Un desconoci? Si naturalmente un desconoci! E tabata obliga anto pa bisa, cu e tabata su yiu. Solamente e mester a warda e carta, of mehor ainda kibre. Pa sobra e mester a keda ketu.

Por lo pronto Elena Fechner tabata drumi ainda y ningun hende no tabata na cas. Atardi a pasa jen di tension, pero nada no a sosede.

Pa cinc'or el a bai abao y manera custumber a prepara e cuminda pa su casa. E ora el a bolbe subi ariba y a pone mesa pa Cristian Fechner. Despues el a prepara un cuminda especial pa Elena.

Awor tabatin seis'or y e muchanan no a jega ainda. Cu un curazon jen di miedu el a jama e fabrica pa papia cu Cristian.

—Aki ta senjora Wortman, el a bisa suave. Senjor Fechner, algu a pasa. Bo mester bini cas un bez.

—Elena? el a grita. Mi esposa? Na nomber di Dios, senjora Wortman, bisa algu!

—No, el a murmura. E muchanan. Nan a bai....

—Bai? el a grita. Disparse? Tur dos? Mi ta bini un bez.

E combersacion a termina. Awor e por ta sigur, cu denter di un cuarto di ora e lo ta para dilanti dje, y e ora e mester a conta tur cos. E lo bisa tur cos, e lo culpa su mes, pidi perdon.... pero no cu Ulla tabata su yiu. Esey e no por a bisa!

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Si, tur ora ta pasa cu tin un cacho ta keda riba un pida ijs.
2. Ta masha stranjo cu e pida ijs aki a keda einan. E otro pidanan a drief bai.
3. Mi no por hale aden cu e haak. E ta pega un caminda.
4. Oké, laga nos bai coge e boto.



RIP KIRBY

1. Mi tin cu sali foi di aki den, pasobra ta mucho contra uno.
2. Corre su tras.
3. Pober popchi, mi no mester laga bo so, sin cabez.





Riba e portret aki por mira e gobernador di estado Alabama na Merca, Wallace (tercer di drechi) mientras cu e ta anuncia oficialmente cu e schoolnan na Birmingham lo keda sera pa muchanan di color. E medida aki di Wallace a causa gran indignacion di parti di president Kennedy.

Kennedy ta tuma medidanan contra Gobernador Wallace

WASHINGTON, 11 sept. — Ayera mainta president Kennedy a firma un proclamacion cu cual gobernador Wallace di Alabama ta hanja orden pa stop cu loke nan ta yama conspiracion illegal pa pone oposicion contra ehecucion di ley di Merca.

Nan a firma e proclamacion poco despues cu Wallace a duna orden na trupanan nacional di Alabama pa no admiti alumnonan di color na schoolnan na Birmingham, Mobile y Turkegee.

President a pone guardia nacional di Alabama bau di orden federal pa obliga admision di Mericanonan di color na e schoolnan na Birmingham, Mobile y Turgekee.

Guardia nacional a wordu manda pa e gobernador Wallace pa schoolnan den e ciudadnan menciona pa no admiti alumnonan di color. E orden di president ta laga minister di Defensa Robert MacNamara tuma comando over dje guardia nacional y usa nan pa cumpli cu ordennan pa igualdad racial dje corte federal di Justicia.

Na Mobile nan a yama bek 300 militar di guardia nacional cu gobernador Wallace a manda pa un school secundaria, despues cu president a duna orden pa pone nan bau di orden federal. Kennedy a ordena tambe retiro di trupanan cu nan a manda pa schoolnan na Birmingham y Tuskegee.

E mucha homber di 17 y e mucha muhe di 16 anja a drenta school despues di algun minuut cu guardia nacional a sali di tereno dje school. E lesnan mester a cuminza mei ora mas laat.

Ayera tambe otro 18 mucha di color cu dialuna nan no a admiti na e schoolnan pa hende blancu a bai school. Dies tres na Tuskegee y cincu na Birmingham.

WALLACE TA HUI

Gobernador Wallace di Alabama a sali mainta tempran di su residencia oficial. El a logra hui tres miembro di polis federal. Nan tabata wardele pa lage firma un sentencia justicial tocante integracion di un school.

E gobernador a duna algun minuut prome miembronan di su guardia civil orden pa saca miembronan di polis federal foi tereno dje residencia di gobernador.

Tabata trata di un sentencia, cu cincu juez di districto a firma den cual nan ta ordena e gobernador pa no entremete den abolimentu di separacion na Birmingham, Tuskegee y Mobile.

Wallace tin idea di reemplasa polis di estado cu a rondona schoolnan di hende blancu den e tres ciudadnan aki, pa miembronan di guardia civil.

IRREGULARIDADNAN NA BOLZANO

BOLZANO. 10 Sept. — Den e ciudad na noord di Italia Bolzano tabatin ajera irregularidadnan ora cu participantenan na un reunion neo facista dje movimentu social Italiano, kier a tene un demostracion nacionalista en relacion cu [illegible] cu nan ta acusa e minoridad [illegible] nan cu ta papia Aleman [illegible] torio aki, di a comete e [illegible] Polis a pone lihe fin na e d[illegible]racion caminda algun persona a hanja herida. Polis a detene 16 demostrante.

Segun autoridadnan Italiano nan a tira ajera noche riba dos luga den valle di Pusteria. Ningun persona a hanja herida.

Entre tantu polis Italiano ta busca e personanan cu a comete e atentado riba e caminda di ferroviaria entre Bolzano y Merano.

HUELGA CERCA „AL ITALIA"

ROMA. 10 Sept. — Como consecuencia di un huelga di personal terestre cu kier mas sueldo, e compania Italiano di aviacion „Al Italia", a suspende temporalmente tur su vuelonan den e pais y cierto vuelo pa stranheria.

E vuelonan riba e ruta Roma, Milan, Frankfurt y Roma-tripoli lo sigui manera di custumber mescos cu e vuelonan pa Norte America, Latino America y Central America y pa Africa y Australia. E otro rutanan pa stranheria ta paraliza. Na aeropuerto Fiumicino serca di Roma 400 huelgista a demostra awe. Nan a bati nan colega cu a bai traha cu Moneda.

Militarnan ta ocupa schoolnan na Sur Vietnam

SAIGON, 11 sept. — Trupanan arma a ocupa ayera mainta na Zuid Vietnam tur schoolnan secundaria. Manera conosi gobierno a proclama na cuminzamentu di e siman aki medidanan severo contra e estudiantenan cu ta stroba orden. E militarnan ta den klas mientras e lesnan ta sigui normaal. Solamente na un school di mucha muhe no tabata tranquil. Ora cu lesnan a cuminsa tabatin un desorden di otro mundu den e clasnan. E mucha muhenan tabata bati riba banki. Despues nan a bai cu cincu mucha muhe door di cual e otro alumnonan dje school caminda tabatin un ocupacion militar di mas di dos cien y cincuenta homber a sali foi school. Nan a sera un cantidad di otro school pa precaucion.

Circulonan bon informa a declara cu te ainda ocho school secundaria na Saigon ta huelga como protesta contra politica dje gobierno contra Budhistanan na Zuid Vietnam. E mas di cien schoolnan secundaria particular den e capital a keda neutral. Hopi circulonan Vietnames ta di opinion cu no ta comunistanan ta dirigi e huelganan di school y incidentenan, manera gobierno ta bisa, pero un otro agrupacion antigobierno cu kier yuda e Budhistanan.

ARESTACIONNAN

Nan a aresta mas di cien estudiante na Saigon, militarnan y polis bon arma, cu ta ocupa varios school secundaria y schoolnan tecnico a manda e otro estudiantenan cas. Nan a tene algun na e cuartel general di polis pa interogacion mientras hopi dje estudiantenan aki a wordu liba pa camponan di internacion pafo dje ciudad, segun circulonan bon informa den capital di Zuid Vietnam.

Cuater cien paracaidista a ocupa e school tecnico, cual su estudiantenan tabata mas agresivo. Tabata en general ayera mas ketu cu diasabra y dialuna, ora cu nan a ataka schoolnan y a transporta e alumnonan den trucknan. Ayera gobierno a avisa e estudiantenan, cu nan lo pone nan den servicio obligatorio o lo hinca nan den campamentu di trabau si nan sigui cu nan demostracionnan.

E INVERSIONNAN MERICANO NA EXTERIOR

NEW ORK. 9 Sept. — E companianan industrial di Merca tin intencion pa inverti e anja aki 3.6 miljar dollar den fabrica, instalacion y terenonan pafor di teritorio Mericano, lo cual ta un aumento di ocho porciento compara cu anja pasa.

Ademas e companianan tin intencion pa na anja 1964 inverti solamente un porciento menos y ya tin nan plannan pa na anja 1965 nan gasta 3.5 miljar dollar na articulonan di capital.

CONGRESO DI SINDICATO INGLES A TERMINA

BRIGHTON. 9 Sept. — E federacion Ingles di trabao „TUC" awe na fin di su reunion anual na Brighton a bolbe defende un siman di trabao di cuarenta ora pa tur obrero.

E delegadonan a worde avisa cu papiamentu so no ta suficiente pa hanja esey.

Un lider di federacion a bisa, cu e trabao di comisionnan y organizacion di demostracionnan publico lo ta armanan eficaz pa companja e pretencion di un siman di trabao mas corticu.

Un resolucion di e sindicato di personal di tiendanan pa haci un peticion riba e proximo gobierno di labour pa recompensa igual pa hendenan bomber y muhe na trabao igual, a worde acepta sin ningun voto contra.

TYFUS NA SUIZA

ST. IMIER. 9 Sept. — Ajera un muhe Italiano cu Tyfus a worde hospitaliza na e lugar Suizo St. Imier.

Segun un funcionario di hospital e muhe, cu recientemente a bini for di Italia, a banja e enfermedad eynan.

PLEBICITO NA ARGELIA TA TERMINA NA FABOR DI BEN BELLA

ARGEL. 10 Sept. — Na Argelia nan a tene manera anuncia un plebicito tocante e prome constitucion caminda e Republica lo hanja un gobierno presidencial cu un solo partido, entre otro, e movimentu nacional di liberacion. Tabatin shete miljon persona cu tin derecho di vota.

Segun e prome resultadonan cu ministerio di informacion a participa, e mayoria di votadonan a vota pro. No tabatin incidentenan durante e plebicito. Den algun parti dje pais mas di 80 porciento dje personanan cu tin derecho di vota a bai urna electoral.

Adversarionan politico di prome minister Ben Bella a critica e constitucion propone, pero a admiti e proposicion di un solo partido. Constitucion ta garantiza libertadnan fundamental manera esun di expresion liber di opinion, pero esakinan ta somete na principio di sistema di un solo partido.

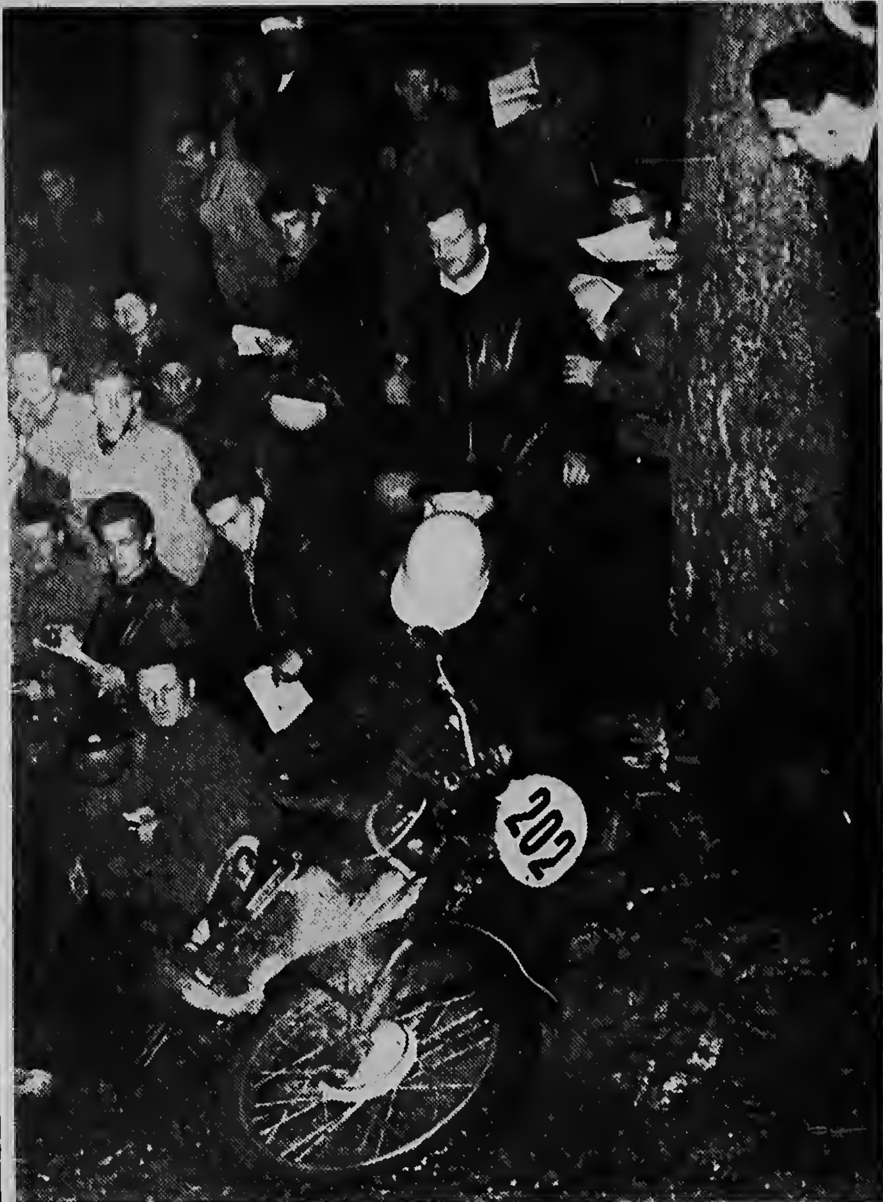
Mas den luna nan lo tene un referendum caminda Ben Bella sin duda lo worde eligi prome president dje Republica Argelino.

E VENIDERO PROCESO NA CAIRO

CAIRO. 9 Sept. — „Al Ahram" ta anuncia cu na october binti personanan entre cual ambtenaarnan altu y miembronan di directiva di diferente compania lo worde yama dilanti di buez riba acusacion di ta viola e politica economica di e gobierno.

Tur e acusadonan ta worde acusa di a ofrese of acepta sumanan pa adquisicion ilegal di permisonan di import.

Esaki ta e momento cu gobernador Debrot ta keda oficialmente instala como miembro honorario di Lions na Corsow. Aki senjor F. Delvalle, vice-gobernador di Lions ta pega e insigna riba bachi di gobernador mientras cu e president di Lions di Corsow, senjor F. Fischer ta observa.



Na Reutzenberg na Alemania West e careda internacional di motorcycleta a tuma lugar. E terreno tabata sumamente dificil pa corre. Aki nos ta mira un di e participantenan di Hulanda D. J. Muller den accion.

Doble atake di China riba Union Sovietica

PEKING, 11 sept. — E republica popular Chines (China comunista) a bolbe haci un ataque doble riba Union Sovietica en coneccion cu conmemoracion di e hecho cu ta 15 anja pasa cu e republica comunista di Noord-Korea a worde establece. Esaqui a socede den e corant oficial di Peking „Diario Popular" den un articulo y den un discurso di e promer minister di China comunista, premier Tsjoe en Lai.

E diario a acusa Chroesjef di ta fabrica fantasianan, mientras Tsjoe en Lai a papia tocante „revisionistanan cu a bira loco".

Practicamente tur e lidernan mas altu di China tabata presente na un recepcion grandioso di Noord Korea. Un fiesta den jardin, cu e Bulgaronan cu simpatia pa e Rusonan a ofrece na ocacion di establecimentu di e republica di Bulgaria 19 anja pasa a worde presencia pa solamente e minister Chines di Exterior, mariscal Tsjen Ji.

President Lioe Tsjao-Tsji, quende mas despues lo haci un bishita oficial na Noord Korea, tabata presidi e delegacion Chines, cu a bai ofrece su felicitacion na e embajada di Noord Korea. No tabatin corresponsalnan di occidente invita pa e recepcion na embajada di Noord Korea, pero diplomaticonan di occidente cu a asisti na e recepcion a participa cu e ataque di Tsjoe en Lai riba revisionismo moderno tabata forma cu palabranan fuerte, pero e no a menciona Union Sovietica directamente.

MERCA KIER LIMITA AYUDO NA SUR VIETNAM

NEW YORK. 11 Sept. — Merca lo limita su yudanza na Sur Vietnam, of e gobierno di e pais ey mester cambia su actitud drasticamente, asina e corant „New York Times" ta scirbi awe.

E corant, cu ta referi na circulonan altu na Washington, ta scirbi, cu e decision aki ta expresa e conviccion profunda di gobierno Mericano, cu e guerra contra e guerrilleronan comunista no por worde gana bao di e actual circunstancianan.

Den un otro noticia, cu ta bini for di Manila, e corant ta scirbi, cu servicio secreto di Merca a dicidi pa sigui cu e contribucion di 450.000 florin na e trupanan especial na Sur Vietnam. E trupanan especial aki a checuta e accionnan contra e tempelnan budista den e pais.

Segun e corant e gobierno di Kennedy ta rabia cu e noticianan aki, aunke cu no por ripara nada di esey.

ARGENTINA TA DETENE COMUNISTANAN

ROSARIO. 11 Sept. — Polis federal di Argentina a detene sesenta persona cu ta inscribi como comunistanan, na momento, cu nan tabata pa bai tene un reunion bao di auspicio di e union Argentina di hendenan muhe.

Segun polis e intencion di e reunion tabata pa organiza un campanja extensivo di propaganda pa henter e pais. Polis a pone beslag riba un parti di pamflet y papeluchonan pa e campanja ey.

HAITI TA HALA KEHO ADEN

NEW YORK. 9 Sept. — Haiti a hala e peticion cu recientemente el a entrega na e Consebo di Seguridad pa un reunion especial di e consebo ey pa trata su keho contra Republica Dominicana, aden. Aunke cu e keho lo keda riba agenda di e consebo Haiti ta considera awor mas mihor pa buntu cu autoridadnan regional busca un solucion hustu di e conflicto, asina ta worde declara den un carta na president di e consebo.

ACUSACION CONTRA CHRISTINE KEELER

LONDEN. 9 Sept. — E model Ingles Christine Keeler, cu ajera a worde aresta riba acusacion di a bura falsu y conspiracion, a worde liberta awe contra pago di un suma di garantia di 15.000 florin, pa periodo di un siman. Su companjera di habitacion Paula Hamilton Marshal, nan cria y e Jamaiquino Rudolph Fenton tambe a hanja nan libertad contra pago di un suma di garantia. Awe mainta nan a worde interroga.

E ACCION CONTRA MAFIA

PALERMO. 11 Sept. — En total 222 persona cu ta worde sospecha, lo mester presenta den e proximo dos lunanan dilanti buez, kende lo dicidi si nan ta worde aresta si of no. E personanan a ser detene den e ultimo accion di polisnan contra mafia na Sicilia.

En coneccion cu un serie di explosionnan di bom den luna di juni miembronan di polis Italiano a listra e parti west di Sicilia en busca di lidernan di e organizacion subversivo „Mafia".

E stipulacion Italiano, segun cual personanan por worde detene caminda nan hanja nan, ta un arma tradicional di autoridadnan den e lucha contra e organizacion.

REPRESENTANTE DI OE THANT NA PORTUGAL

LISSABON, 11 Sept. — Godfrey Anarchree, representante especial di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, a jega Lissabon caminda e lo delibera cu gobierno di Portugal.

Gobierno Portugues a invita Oe Thant pa bini Lissabon pa combersa tocante cierto problemanan cu a worde atende den e Consebo di Seguridad. Pero Oe Thant mes no por a bai y el a manda Godfrey Anachree, un Nigeriano.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo no por permiti pa hendenan impaciente y nervioso hinka bo den problemanan. Laga nan pa nan cuenta y controla bo mes.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Lo ta un error si a causa di desunionnan na cas bo lo haci pasonan cu lo haci bo menos popular. Cumpli cu bo trabao.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No bira impaciente ora otronan no ta dicidi basta liber. Mainta y atardi ta e mehor periodo di dia pa jega na acuerdonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe mainta bo lo tin suerte pa cobra algun debe. Evita un tactica muchu forza y no bira nervioso mas den dia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awor bo por hanja ventaha door di cooperacion cu bo socionan y tene pasenshi. Controla bo humor banda di anochi.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Tantu mainta como anochi laat ta favorable pa asuntonan financiero, di trabao y di salud.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awor bo por formula bo deseonan y stimula e contacto cu sernan queri. Tene bo for di pleitunan entre hendenan cu bo ta aprecia.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Un cierto asunto por termina di un manera masha satisfactorio pa bo awe mainta. Controla bo mes na cas awe nochi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Mainta ta forma e mehor tempu pa bo tuma decisionnan necesario y pa trata cu sernan keri. Evita tur tension despues.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo trabao por worde recompensa debidamente awe. Tene cuidao cu reaccionnan di otronan den asuntunan financiero.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo lo ta capaz pa presta hopi cos awe mainta y anochi. No laga otronan rabia den atardi, bai cu diplomacia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo por logra hopi basta bo tene bo mes poco atras y traha den secreto. Enfrenta tension y dificultadnan na trabao.

BUCHI ROBEZ

